

Kostenloses
Exemplar

I.R.

MAGAZIN FÜR DIE EUROPAREGION TIROL

Radius

Juni 2018

www.mediaradius.it



**Erfahren
Vertraulich
Herzlich**

DAS CHIRURGISCHE FACHZENTRUM

Technologie für Diagnostik und Training im Sport- und Rehabereich

Einfache und mobile Systeme, ideal für jede Situation und jedes Niveau, speziell entwickelt als Unterstützung in Analyse und Bewegungsoptimierung, von Prävention bis Rehabilitation und allgemeines Fitnessstraining.



➤ MOVEMENT



⌋ POSTURAL



✕ COGNITIVE



OPTOGAIT

- Ganganalyse
- Laufanalyse
- Dynamische Gleichgewichtsanalyse
- Gesteuertes Training mit Biofeedback



GYKO

- Quantitative und qualitative Gelenkbeweglichkeitsanalyse
- Haltungsanalyse
- Leistung und Kraft Analyse
- Gesteuertes Training mit Biofeedback



WITTY•SEM

- Forschung basiertes "kognitives Training"
- Zielgerichtete kognitive Belastung
- Cognition in motion
- Gesteuertes Training mit Biofeedback



Inhaltsverzeichnis

- 4 Vom Traum zur Realität
- 6 Von Ärzten für Ärzte und ihre Patienten
Interview mit Dr. Bernhard Rainer
- 8 Eine Klinik auf Maß
- 11 Kompetenz mit Lächeln
Interview mit Elfi Kirmaier
- 12 Der Empfang – eine Einladung zum Bleiben
- 13 „Erfahren, vertraulich, herzlich!“
- 16 „Wir arbeiten im Team“
Interview mit Dr. Markus Mayr
- 17 CityClinic und mehr ...
- 18 Fachärztinnen und Fachärzte der CityClinic
- 20 „Wir wissen was wir leisten können!“
Interview mit Dr. Helmuth Ruatti
- 21 Wenn das Gute liegt so nah
- 22 Patient steht im Mittelpunkt



EDITORIAL



v.l.: Günther Ziernhöld und Heinz Stuflesser

Äußere Umstände machten es erforderlich, in Bozen eine neue, moderne Klinik zu errichten, um Chirurgie auf höchstem Niveau zu ermöglichen. Die Idee, ausgegangen von einem Team von Orthopäden und Anästhesisten, erwies sich als äußerst fruchtbar. Für Außenstehende ist es schwer vorstellbar, wie viele Details bei der Planung berücksichtigt werden mussten: Auftreibung der Mittel, Bau, Einteilung, Einrichtung, Großgeräte, Instrumentarium, Personal, um nur die Wichtigsten zu nennen. Das Ergebnis kann sich sehen lassen!

Die Gründer der CityClinic und ein weiterer Großteil der Ärzte kennen sich schon seit vielen Jahren der erfolgreichen gemeinsamen Zusammenarbeit in der Marienkl. in Bozen.

Besonders lobenswert ist, dass sich die Ärzte und die MitarbeiterInnen durch besondere Teamfähigkeit auszeichnen. Dies spürt man als Insider im Team, das sollen auch die Patienten „am eigenen Leibe“ erfahren. Dass man bei der Wahl der MitarbeiterInnen eine glücklichen Hand hatte, hat sich bald bewiesen, waren doch viele von ihnen schon Monate vor der Eröffnung tätig.

In der Privatmedizin wünschen sich die Patienten heute persönliche Betreuung von fachkundigen Ärzten und MitarbeiterInnen auf hohem Niveau; wir sind überzeugt dass dies in der CityClinic möglich ist und wünschen allen Beteiligten, Arztkollegen und MitarbeiterInnen und insbesondere PatientInnen ALLES GUTE!

*Heinz Stuflesser und Günther Ziernhöld
(Gründer OrthoPlus i.R)*

IMPRESSUM

Sonderdruck zur Nr. 4 vom 14.06.2018 | Herausgeber: Athesia Druck GmbH, Bozen, Eintrag LG Bozen Nr. 26/01, am 27.11.2001
Chefredakteur: Franz Wimmer | **Produktion/Redaktion:** Magdalena Pöder | **Verkaufsleitung/Koordination:** dott. Marita Wimmer
Redaktion: Dr. Nicole D. Steiner, Franz Wimmer | **Werbung/Verkauf:** Patrick Zöschg, Michael Gartner, Helene Ratschiller, Melanie Mitterrutzner, Thomas Messner | **Verwaltung:** Weinbergweg 7 | 39100 Bozen Tel. 0471 081 561 | info@mediaradius.it | www.mediaradius.it | **Fotos:** CityClinic, MediaContact, Arch. Martina Biasi | **Konzept und Abwicklung:** MediaContact, Eppan | **Grafik/Layout:** Elisa Wierer | **Lektorat:** Magdalena Pöder | **Produktion:** Athesia Druck Bozen – www.athesia.com | **Vertrieb:** Als „Dolomiten“-Beilage und im Postversand | **Druckauflage:** 25.000 Stück | **Preis:** Einzelpreis 2 Euro, A+D: 2,60 Euro

Die Redaktion übernimmt keinerlei Haftung für die Inhalte der Werbeseiten, PR-Seiten und der angeführten Webseiten.



VOM TRAUM ZUR REALITÄT

In drei Jahren haben sieben Ärzte die CityClinic geplant, projiziert und realisiert. Der Empfangsraum ist lichtdurchflutet, drei Patienten stehen am Desk im Gespräch mit den Empfangsdamen Sabine und Daniela. Der Raum ist dezent eingerichtet, bequeme Sofas laden zum Zeitunglesen ein, sollten sich doch einmal kurze Wartezeiten ergeben.

Die Stimmung ist angenehm und entspannt, kein hektisches Hin- und Hergelaufe. In den ersten drei Wochen seit Eröffnung wurden bereits über 450 chirurgische Eingriffe in der CityClinic vorgenommen.

Ein kompetentes und vielseitiges chirurgisches Fachzentrum in Bozens Industriezone. Ein moderner Neubau, ausgestattet mit den neuesten technischen Errungenschaften. Drei voll funktionierende Operationssäle, welche nach modernsten Standards eingerichtet wurden, 18 Betten auf der stationären Abteilung, wo die Patienten je nach Wunsch zu zweit

oder alleine untergebracht sind, ein Day-Hospital und acht Plätze für ambulante Chirurgie. Von überall schnell erreichbar, mit dem Auto, dem Zug, dem Bus, aber auch mit dem Rad über den Radweg. Keine Parkplatzprobleme, wie in der Innenstadt, keine Wartezeiten, wie in der Ersten Hilfe, und die Gewissheit, vom Arzt seines Vertrauens behandelt und operiert zu werden. Wenn notwendig auch am Wochenende.

Perfekte Logistik

Die CityClinic ist das Ergebnis eines Traumes, den sich sieben, seit vielen Jahren in Südtirol privat niedergelassene und erfahrene Ärzte verwirklicht haben, ganz im Sinn von Walt Disney, der sagte: „If you can dream it, you can do it.“ – „Wenn du es träumen kannst, kannst du es auch tun.“ Von der ersten Idee, 2015, der Frage „Wie wäre es, wenn ...?“ sind gerade drei Jahre vergangen. Drei sehr intensive Jahre, in denen sich die drei Anästhesisten Dr. Bernhard Rainer (Präsident der CityClinic), Dr. Helmuth Ruatti



(Sanitätsdirektor) und Dr. Meinhard Kritzinger sowie die vier Orthopäden Dr. Markus Mayr (Vizepräsident), Dr. Robert Gruber, Dr. Thomas Oberhofer und Dr. Florian Perwanger mit der Planung und Organisation einer so komplexen Struktur, wie eine Klinik es ist, auseinandergesetzt haben. Der Vorteil ist, dass sie sich die Klinik zusammen mit den technischen Planern sozusagen auf den Leib geschneidert haben. Wer kann besser als sie einen idealen Operationsaal planen, die zurückzulegenden Wege und den optimalen Ausstattungsbedarf einschätzen oder den idealen Personaleinsatz bestimmen?

Von Ärzten für Patienten und Mitarbeitern geplant

Herausgekommen ist ein multidisziplinäres, chirurgisches Referenzzentrum, das sich zum Ziel gesetzt hat, medizinische Kompetenz mit erstklassiger Versorgung und einem herzlichen Umgang miteinander zu kombinieren. Besonderen Wert haben die Planer auf den Aspekt Zeit

und den Abbau bürokratischer Hürden gelegt. Über das EDV-System sind die einzelnen Arztpraxen direkt mit dem Operationstrakt der Klinik verbunden, sodass jeder Arzt direkt von seiner Praxis aus Zugriff auf den Terminplaner hat und gemeinsam mit den Patienten den vorzunehmenden chirurgischen Eingriff organisieren kann.

Belegärzte aus neun Bereichen und Fachgebieten

Anästhesisten und Orthopäden waren sozusagen von Anfang an mit dabei, mittlerweile aber hat sich das Spektrum auf zahlreiche weitere chirurgische Fächer ausgeweitet. Zu den Belegärzten der CityClinic gehören neben sieben Fachärzten für Anästhesie und Intensivmedizin und den sechs Orthopäden der Gemeinschaftspraxis OrthoPlus zusätzlich noch weitere Orthopäden, Augenärzte, Fachärzte für plastische Chirurgie, Urologen, Fachärzte für Allgemein- und Gefäßchirurgie, Zahnärzte, Hals-Nasen-Ohren-Ärzte sowie Gynäkologen. 

VON ÄRZTEN FÜR ÄRZTE UND IHRE PATIENTEN

Dr. Bernhard Rainer ist der Präsident des Verwaltungsrates der CityClinic. Der Anästhesist, der im Fachgebiet auf Notfallmedizin, Schmerztherapie und Akupunktur spezialisiert ist, war mit federführend bei der Realisierung dieses ehrgeizigen Projektes: sieben Fachärzte, die ihre Idealvorstellung einer Privatklinik in die Realität umgesetzt haben.

> **Radius:** Sie haben zusammen mit Ihren Kollegen in Zeiten einer wirtschaftlichen und politischen Krise mit der Gründung und dem Neubau einer Klinik einen mutigen Schritt gewagt.

Bernhard Rainer: Wir hatten ein Konzept, das uns überzeugt hat, und ein Projekt mit einer Vorgeschichte. Wir sind eine Gruppe von Privatärzten, die schon lange gemeinsam erfolgreich arbeiten und die an unterschiedlichen Standorten mit privaten Betreibern zusammengearbeitet hatten. Aber wir haben alle die ähnliche Erfahrung gemacht, nämlich, dass wir uns dort nicht so einbringen konnten, wie wir wollten. Wir sind fast alle im selben Alter, das heißt jung genug, um dieses Risiko auf uns zu nehmen und mit noch mindestens 20 bis 25 Arbeitsjahren vor uns, sodass sich eine solche Investition auch lohnt.

> **Radius:** Und so haben Sie sich Ihren eigenen, idealen Arbeitsplatz konstruiert?

B. Rainer: Wir haben eine Klinik von Kopf bis Fuß selber auf die Beine gestellt. Wir sieben Ärzte sind tagelang zusammen an der Planung gesessen, haben Arbeitsabläufe perfektioniert, haben uns unseren eigenen Arbeitsraum gezeichnet, und wir haben zusammen mit unseren Technikern unser Ideal von einem chirurgischen Fachzentrum zu Papier gebracht.

> **Radius:** In den letzten Jahren hat sich zunehmend das Profil der Patienten geändert ...

B. Rainer: Die Privatmedizin hat sich in den letzten Jahren immer mehr etabliert. Weil die Menschen gesundheitsbewusster sind, sich das auch etwas kosten lassen, und die Patienten

gesund älter werden. Heute kann man einem 85-Jähriger noch ohne Bedenken eine neue Hüfte einsetzen. Die öffentliche Sanität tut sich da oft schwer mitzuhalten, und nicht alle sind bereit, sich auf längere Wartezeiten einzulassen. Wir sind eine sinnvolle Ergänzung zur öffentlichen Sanität.

> **Radius:** Nach welchen Kriterien haben Sie Ihre Partner ausgesucht?

B. Rainer: Qualität! Wir haben nach Ärzten gesucht, die allen Qualitätskriterien ihres Fachgebietes entsprechen und die ihre Patienten von A bis Z versorgen, und nicht Wanderärzte, die ein oder zwei Tage da sind und sich nach dem Eingriff nicht weiter um den Patienten kümmern können.

> **Radius:** Im Sinne von: Der Privatpatient hat das Recht auf einen Rundum-Service?



STM Sistemi Tecnologie Medicali S.r.l. fertigt und installiert Geräte und Zubehör für den Vertrieb von medizinischen Gasen in öffentlichen und privaten Krankenhäusern in Italien und im Ausland.

STM Sistemi Tecnologie Medicali S.r.l. bietet einen Kunden- und Wartungsdienst an.



ISO 9001:2008
certificato
n° 9120.STMS



ISO 13485 2012
certificato
n° 9124.STM4



ISO 9001:2008
certificato
IT 20184



B. Rainer: Genau. Wir sind Privatärzte und sehen uns nicht als reine Dienstleister. Wir wollen unsere Patienten persönlich und lückenlos vor, während und nach dem Eingriff betreuen und nicht nur während der wenigen Stunden der Operation.

> **Radius:** Es verwundert ein wenig, dass die Anästhesisten zusammen mit den Orthopäden zahlenmäßig am stärksten vertreten sind – Sieben Anästhesisten wie auch sieben Orthopäden.

B. Rainer: In anderen Ländern ist die Privatanästhesie gang und gäbe. Hierzulande ist man das noch weniger gewöhnt. Der Patient gibt sich dem Anästhesisten ganz in die Hand, er vertraut ihm seine vitalen Funktionen an – umso besser, wenn das auf der Basis eines Vertrauensverhältnisses erfolgen kann.

> **Radius:** Anästhesie und Notfallmedizin sind ja auch weit mehr, als einen Patienten in Tiefschlaf zu versetzen ...

B. Rainer: Die Anästhesie hat in den letzten Jahren auch immer stärker in der Schmerztherapie an Bedeutung gewonnen, und zwar nicht nur unmittelbar postoperativ – Chronische Schmerzpatienten mit Neuralgien, Rückenschmerzen, Schulterschmerzen, um nur einige Beispiele zu nennen.

> **Radius:** Sie selbst sind auch Experte für Akupunktur, ein Kollege von Ihnen, Dr. Meinhard Kritzinger, für Tropenmedizin.

B. Rainer: Unser Fach ist sehr breit gefächert. Wir sind einerseits natürlich Schulmediziner, das heißt, wir wenden hochmo-

derne Geräte an und bedienen uns invasiver Techniken wie der ultraschallgesteuerten Regionalanästhesieverfahren, aber wir verwenden unterstützend auch Methoden der Komplementärmedizin.

> **Radius:** Gerade für einen Anästhesisten und Notfallmediziner ist die Fortbildung, das ständige Training, sehr wichtig, um die Kompetenz bei komplexen Krankheitsbildern zu erhalten. Ist das in einer privaten chirurgischen Struktur überhaupt möglich?

B. Rainer: Wir, Anästhesisten, arbeiten im Team nach einem Rotationssystem, und das ermöglicht uns, auch woanders, u. a. auch in öffentlichen Krankenhäusern zu arbeiten. Das ist eine Win-win-Situation, die uns einerseits ermöglicht, unseren Beruf so auszuüben, wie wir es für richtig halten, und gleichzeitig unsere Kompetenzen und Fertigkeiten immer auf dem neuesten Stand zu halten.

> **Radius:** Sie sind Präsident des chirurgischen Fachzentrums CityClinic, aber sie sind kein Chirurg ...

B. Rainer: Als Anästhesist habe ich einen großen Ein- und Überblick, was die Tätigkeiten in einer Operationsabteilung betrifft. Ich bin ständig mit dem gesamten Personal in Kontakt, ich habe sozusagen den Finger am Puls der Situation, höre von den Problemen, kann während der Arbeit Infos aufnehmen, arbeite mit allen chirurgischen Kollegen der unterschiedlichen Sparten zusammen. 



Umwelttechnik ist unser Wachstumsbereich.



Energie ist unsere Stärke.



Wasser ist unser Element.



Haustechnik ist unser Metier.

Anlagentechnik von A-Z:
Umwelt, Energie, Wasser, Haus.

 **ATZWANGER**

ATZWANGER AG
Tel. +39 0471 243 811
www.atzwanger.net
info@atzwanger.net

Bozen München Salzburg Baar Palmanova



EINE KLINIK AUF MASS

Beste medizinisch-chirurgische Versorgung und im Mittelpunkt das Wohlbefinden des Patienten. Das chirurgische Fachzentrum CityClinic sieht sich als wertvolle Ergänzung zum öffentlichen Gesundheitswesen in Südtirol und als Beitrag zur wohnortnahen Gesundheitsversorgung in Südtirol und auch über die Landesgrenzen hinaus.

Fachliche Kompetenz, unbürokratische, rasche Abwicklung, kurze Wartezeiten und Zeit für den Patienten sind die Argumente, die für die neue Privatklinik im Süden von Bozen sprechen. Sieben Ärzte, die auf eine langjährige Erfahrung zurückblicken können und alle bereits

Arbeitserfahrungen im öffentlichen Gesundheitswesen sammeln konnten, haben sich zusammengeschlossen, um eine Struktur nach Maß aufzubauen, eine Struktur, die ihren persönlichen Vorstellungen von optimaler medizinischer Betreuung entspricht. Es ist ihnen gelungen, zahlreiche weitere Kollegen mit ins Boot zu holen, sodass die neue CityClinic Anlaufpunkt für die verschiedensten chirurgischen Eingriffe ist.

Die sieben Anästhesisten arbeiten mit Orthopäden, Urologen, Allgemein- und Gefäßchirurgen, Augenärzten, Hals-Nasen-Ohren-Ärzten, Zahnärzten und Fachärzten für plastische Chirurgie zusammen.



Dein Projekt,
unsere Leidenschaft!

Danke für die tolle Zusammenarbeit!



Vom ambulanten Routineeingriff zur komplexen Operation

In der CityClinic werden sowohl ambulante Routineeingriffe als auch komplexe Operationen durchgeführt, die einen mehrtägigen Krankenhausaufenthalt notwendig machen. Die Bandbreite ist entsprechend weit: Hüft- und Knieprothesen oder Wirbelsäulenchirurgie, Brustrekonstruktionen, Venenchirurgie sowie Endoskopie, rekonstruktive Gesichtschirurgie oder pädiatrische HNO, Implantologie und Parodontie oder Harnröhrenchirurgie, um nur einige der chirurgischen Eingriffe zu nennen. Die Mission der Ärzte und des Pflegepersonals ist es, Menschen, die krank sind, die Schmerzen haben, die Beschwerden haben, die sie im täglichen Leben

behindern oder die sich für einen ästhetischen chirurgischen Eingriff entscheiden, einen Rundum-Service zu bieten, der beste medizinische Versorgung nach den neuesten Erkenntnissen garantiert und sich gleichzeitig des persönlichen, psychischen Wohlbefindens der Patienten annimmt.

Der Faktor Zeit

Zeit ist für viele Menschen heute ein Problem, auch dann, wenn es um ihre Gesundheit geht. Die Ärzte der City-Clinic stellen zusammen mit ihren Patienten den jeweiligen Behandlungsplan entsprechend ihren individuellen Bedürfnissen und Verpflichtungen zusammen. Es müssen nur kurze Wartezeiten in Kauf genommen werden, im Notfall werden



IT's at your side

ACS Data Systems ist der starke Südtiroler IT Partner an Ihrer Seite. Wir unterstützen Sie in den Bereichen **SOFTWARE, HARDWARE, CLOUD, PRINT** und **COMMUNICATION** durch unsere innovativen IT Business-Lösungen. Professionelle Komplettlösungen aus einer Hand, die sich Ihren Unternehmensbedürfnissen anpassen, damit Sie ganz entspannt in die Zukunft blicken können.

software . HARDWARE . cloud . PRINT . COMMUNICATION

ACS Data Systems AG
Luigi-Negrelli-Str. 6 - I-39100 Bozen (BZ)
T. +39 0471 063063 | info@acs.it

Bozen . Brixen . Trento . Venezia



IT's at your side

www.acs.it



auch in der privaten Struktur Operationen an Samstagen oder Sonntagen vorgenommen. Aber nicht nur. Zeit ist auch vorhanden für vertrauliche Gespräche, für die Klärung aller mit dem Eingriff oder der postoperativen Phase zusammenhängenden Fragen.

Die drei Operationssäle sind bestens ausgestattet, zwei davon sind täglich in Betrieb, der dritte steht für Notfälle bereit. Die Patienten entscheiden, von welchem Chirurg sie operiert werden wollen und auch welchem Anästhesisten sie sich für die Narkose bzw. Schmerztherapie anvertrauen. Die erste Begegnung mit den Ärzten erfolgt zumeist in ungezwungener Atmosphäre in der jeweiligen Praxis. Auch in der Klinik stehen Ambulatorien für Untersuchungen und Beratungsgespräche zur Verfügung.

Stationärer Aufenthalt mit Atmosphäre

Die neun Zimmer für den stationären Aufenthalt in der CityClinic oder auch Day Hospital befinden sich im ersten Stock des Hauses. Von der sprichwörtlichen Krankenhausatmosphäre ist hier keine Spur. Großzügige Raumaufteilung,

anthrazitfarbene Böden und weite Fensterflächen, die je nach Bedarf alles in Licht tauchen oder abgedunkelt werden können und reizvolle Ausblicke auf die umliegende Berglandschaft bieten, garantieren den Patienten einen den Umständen entsprechend angenehmen Aufenthalt. Die Zweibettzimmer können auf Anfrage auch als Einzelzimmer genutzt werden. Erfahrenes, gut ausgebildetes und zweisprachiges Pflegepersonal, das zum Teil schon seit mehreren Jahren mit den Belegärzten zusammenarbeitet und eingespielt ist, geht auf die Anliegen der Patienten ein und versorgt sie aufs Beste. Die Krankenzimmer sind technisch auf dem neuesten Stand, gleichzeitig aber auch freundlich und warm. Sie sind perfekt sonorisiert und somit der ideale Rückzugsort für die Zeit der Genesung. Die Aufenthalte werden von den Ärzten so kurz wie möglich gehalten, das Minimum, um sich vom Eingriff zu erholen und wichtige Funktionen wiederzuerlangen. Für ambulante chirurgische Eingriffe stehen weitere sieben Plätze mit gemütlichen und klappbaren Ledersesseln zur Verfügung, für Patienten, die kurze Zeit nach dem Eingriff wieder nach Hause gehen können. ®

Unsere Leistungen:

- Mittelspannungsanlage & Energieverteilung
- Sicherheitsstromversorgung (Notstromaggregat + USV)
- Brandmelde- und Notbeleuchtungsanlage
- Schwesternruf- und Evakuierungsanlage
- Beleuchtung
- Gebäudeautomation/ Domotik
- Netzwerk und strukturierte Verkabelung

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen



obrist

ecological energies
stage multimedia solutions
electrotechnics

Handwerkerstr. 11-12
39040 Feldthurns
T +39 0472 855342
info@obrist.bz.it
www.obrist.bz.it

KOMPETENZ MIT LÄCHELN

Elfi Kirmaier ist die Verwaltungsdirektorin der CityClinic. Ihr Telefon klingelt am laufenden Band, sie ist ein Bündel an Energie, hat immer ein strahlendes Lächeln und ein Grüßgott parat, und sie weiß und versteht, was Ärzte, Pflegepersonal und Patienten brauchen.

Elfi Kirmaier ist die Verwaltungsdirektorin der CityClinic, und sie findet es schön und klug, dass sieben Männer sich eine Frau für diese Position geholt haben. Seit über dreißig Jahren lebt die Münchnerin in Südtirol und hatte in diesen Jahren immer Führungspositionen inne, mit denen das Verwalten von Investitionsbudgets und Verhandlungen mit Landesämtern verbunden waren. Aber nicht nur. Vor ihrer Management-Ausbildung war sie Krankenschwester und Lehrschwester an der Uniklinik Großhadern. Sie hat demnach den perfekten „Physique du Rôle“.

> **Radius:** Sie haben es noch einmal wissen wollen und haben ihre längst routinierte Tätigkeit als Direktorin des Bildungshauses Lichtenburg und als Mitglied im Direktionsgremium der Stiftung St. Elisabeth mit diesem Projekt getauscht, wo es darum ging, alles von null auf aufzubauen ...

Elfi Kirmaier: Ja, es hat mich einfach gereizt, noch einmal die Gelegenheit zu haben, das Wachsen einer komplexen Struktur mit zu beeinflussen, zu gestalten und zu organisieren. Und irgendwie schließt sich damit auch der Kreis, denn ich kehre mit meiner Arbeit in der CityClinic sozusagen an meine Wurzeln zurück, und ich muss sagen, es begeistert mich!



> **Radius:** Eine Klinik, noch dazu eine chirurgische Fachklinik ist ja eine ungemein komplexe Angelegenheit, für die es ein nicht unerhebliches Portfolio an Kompetenzen braucht.
E. Kirmaier: Ja, mein Tagwerk reicht von Arbeitsschutz, Arbeitsrecht, sanitätsspezifischer Gesetzgebung,

vinaholz

Fenster - Türen - Innenausbau

ST.ULRICH - Grohmann 34
info@vinaholz.com
Tel: 0471 79 63 50
www.vinaholz.com





Genehmigungen, technischen Details, Versicherungen und Gesundheitsfonds, Privacy, Rechtssicherheit, fiskalischen Angelegenheiten, EDV-Vernetzung, Gestaltung der Homepage, bis zu den ganz kleinen Dingen am Gebäude, die aber der gleichen Aufmerksamkeit bedürfen, z. B. die Kinderkrankheiten des Belüftungssystem des Empfangs oder die Wasserhähne der Personaltoiletten, die noch nicht alle montiert sind.

> **Radius:** Sie sind also eine Allrounderin?

E. Kirmaier: Nun ja, ich muss ständig zwischen verschiedenen Themen hin und her wechseln. Ich mag das sehr gerne, aber es fordert auch. Da ich aber einen sehr guten Verwaltungsrat hinter mir weiß, kann ich das leisten.

> **Radius:** Der Verwaltungsrat, das sind die sieben Gründerärzte?

E. Kirmaier: Genau, Dr. Bernhard Rainer, Dr. Helmuth Ruatti, Dr. Markus Mayr, Dr. Robert Gruber, Dr. Thomas Oberkofler, Dr. Meinhard Kritzingler und Dr. Florian Perwanger.

> **Radius:** Es gibt zwei Formen von Zusammenarbeit mit den Ärzten in der CityClinic?

E. Kirmaier: Genau, wir haben die Belegärzte, und dann haben wir einige Gastärzte, die nur sporadisch hier ope-

rieren. Die Belegärzte sind im Prinzip beinahe jeden Tag in der Klinik, sie übernehmen teilweise Nachtdienste und sind jederzeit für uns und für die Patienten erreichbar.

> **Radius:** Die CityClinic hat ihre Tätigkeit Mitte März aufgenommen, als die Baustelle noch nicht fertiggestellt war. Ganz schön mutig eigentlich.

E. Kirmaier: Nein, unsere Baustelle war fertig, Baustelle ist der neue Sitz der Firma Microgate, im angrenzenden, uns vorgelagerten Gebäude. Bei uns ist nur der Parkplatz noch ein Provisorium. Naja, und ein paar kleine Details, die noch zu perfektionieren sind, wie bei jedem Neubau.

> **Radius:** Eine chirurgische Klinik ist ja eine hochtechnische Angelegenheit ...

E. Kirmaier: Wir haben uns diesbezüglich auch sehr gut vorbereitet und ein hochprofessionelles Team für die Planung und Realisierung zusammengestellt. Es braucht aber auch Abnahmen für alles, und ich kann nur sagen, dass die Zusammenarbeit mit der Provinz, mit dem Amt für Gesundheitssteuerung, ausgezeichnet war. Wir konnten so sehr professionell arbeiten, und alle Einrichtungen, Operationsäle, Behandlungsräume usw. sind auf Anhieb abgenommen und autorisiert worden.

> **Radius:** Was ist für Sie eine „gute Verwaltung“?

E. Kirmaier: Gute Verwaltung heißt für mich, so gut aufgestellt zu sein, dass sie im Hintergrund Rahmen und Sicherheit gibt, auch wenn es noch so komplex und schwierig wird. Sie muss sich jedenfalls im Hintergrund halten, damit Ärzte und Pflegepersonal ihre Arbeit gut machen können. Letztendlich geht es mir immer darum, das zu erkennen und ernst zu nehmen, was anderen Menschen wichtig ist. Den Ärzten, den Mitarbeitern und natürlich vor allem den Patienten. Wenn man krank ist, braucht man einen guten Arzt, ein gutes menschliches Umfeld und verwaltungstechnische Sicherheit. Dafür zu sorgen, dass dies alles ineinandergreift und wirkt, sehe ich als eine meiner Hauptaufgaben. ®

DER EMPFANG – EINE EINLADUNG ZUM BLEIBEN

Als wäre es die Empfangshalle eines Hotels. Anthrazitfarbener Boden, ausreichend lichtpendende Fensterfronten vom Boden bis zur Decke, bequeme Design-Ledercouchen, die zum Niedersetzen, Plaudern und Zeitunglesen einladen. Das Herz aber sind sie: Sabine und Daniela. Es ist ein dezentes Kommen und Gehen. Patienten, Ärzte, Krankenpfleger, in der Eröffnungsphase auch noch Lieferanten und Handwerker, für alle ist die Rezeption im Erdgeschoss der CityClinic Anlaufpunkt. Sabine und Daniela verlieren nie den Überblick und die Ruhe und begegnen allen mit einem freundlichen Lächeln und mit Zuvorkommenheit. Der Empfangsbereich ist wie eine Visitenkarte der dreistöckigen Privatklinik. ®



„ERFAHREN, VERTRAULICH, HERZLICH!“

Zeit ist ein immer wertvolleres Gut. Stress, Hektik und Unruhe bestimmen den Alltag der meisten Personen. Wer physische Probleme hat und krank ist, leidet um so mehr unter diesen Einflüssen.

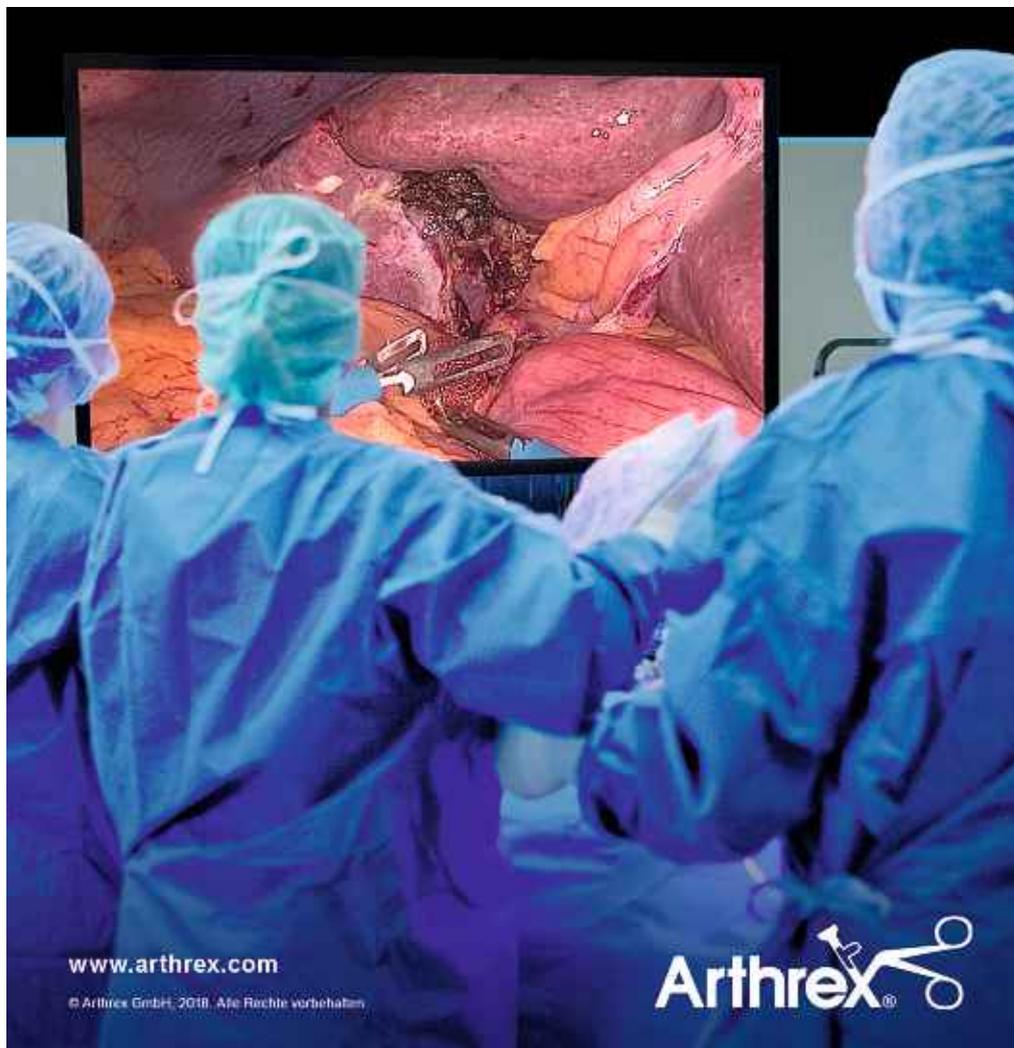
Das chirurgische Fachzentrum CityClinic bietet seinen Patienten in dieser Phase nicht nur eine exzellente medizinische Betreuung, sondern auch ein Ambiente, in dem Körper und Geist zur Ruhe kommen können.



Dreißig erfahrene und kompetente Belegärzte und drei Gastärzte decken neun Fachgebiete ab. Den Patienten der CityClinic wird nicht nur die bestmögliche ganzheitliche, medizinische und chirurgische individuelle Versorgung in einer modernen und den neuesten Standards entsprechenden maßgeschneiderten Struktur geboten, sondern auch Zeit und persönliche Ansprache.

Der Patient wird vom Arzt des Vertrauens ganzheitlich betreut

Die erste Begegnung mit dem Arzt des Vertrauens erfolgt im privaten Ambulatorium, von wo aus im direkten Kontakt mit der CityClinic der Eingriff und die Modalitäten des Klinikaufenthalts entschieden werden können. Der Patient wird von seinem Arzt des Vertrauens vor und nach dem chirurgischen Eingriff betreut, unterstützt von ebenso kompetentem wie freundlichem Pflegepersonal in einer modernen Klinikstruktur, die auf die Bedürfnisse der Patienten und der darin arbeitenden Personen zugeschnitten ist.



Synergy^{UHD4}

Maximale Auflösung.
Maximale Farben.
Maximales Ergebnis.

Kombiniertes, ultra-hochauflösendes Kamerasystem, LED-Lichtquelle und Bildmanagementsystem in einem Gehäuse mit intuitivem Tabletcontroller

- Scharfe und detaillierte Darstellung mit über 1 Milliarde Farben
- Monitorgrößen bis zu 55"
- Interdisziplinäre Lösungen

4K
ULTRA HD



Anästhesie, Notfallmedizin und Schmerztherapie

Sieben erfahrene Fachärzte für Anästhesie und Intensivmedizin arbeiten mit den Chirurgen der verschiedenen Sparten zusammen, aber nicht nur, denn diese Spezialisten setzen nicht nur Voll-, Regional- oder Lokalanästhesien, sondern sind auch auf Schmerztherapie, therapeutische Lokalanästhesie und Neuraltherapie spezialisiert. Dr. Rainer zusätzlich auch auf Akupunktur und Dr. Kritzinger auf Tropfenmedizin. An der CityClinic werden die modernsten Verfahren angewandt wie ultraschallgesteuerte Regionalanästhesien für periphere Nervenblockaden:

Dr. Bernhard Rainer
 Dr. Helmuth Ruatti
 Dr. Meinhard Kritzinger
 Dr. Marian Pörnbacher
 Dr. Peter Lindenberg
 Dr. Claudio Matuella
 Dr.in Astrid Marsoner

Augenheilkunde

Drei Fachärzte für Augenheilkunde behandeln die Patienten in der CityClinic mit den neuesten Femto-Sekunden-Lasermethoden bei Grauem Star (Katarakt) und Nachstar und zur Wiederherstellung der Sehkraft (bei Kurz- und Weit- bzw. Alterssichtigkeit). Zum Behandlungsspektrum gehören außerdem Lidstraffungen und Botox-Behandlungen:

Dr. Klemens Überbacher
 Dr. Philipp Überbacher
 Dr.in Barbara Dengg

Allgemein- und Gefäßchirurgie

Die drei Fachärzte der chirurgischen Gemeinschaftspraxis CHIPRA beschäftigen sich mit Gefäßmedizin, mit der Diagnostik und Therapie sämtlicher Gefäßerkrankungen sowie mit Endoskopie und Ultraschall der Bauchorgane:

Dr. Claudio Pinzetta
 Dr. Mario San Nicolò
 Dr. Werner Schullian

Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde

Kopf-Hals-Chirurgie, Erkrankungen der Nase und der Nasennebenhöhlen, die medizinische, chirurgische und rehabilitative Behandlung von Schwerhörigkeit, Gleichgewichtsstörungen, Tinnitus, funktionelle und rekonstruktive Eingriffe im Gesichtsbereich sind die Tätigkeitsfelder der beiden an der CityClinic tätigen Hals-Nasen-Ohren-Ärzte:

Dr. Günther Anstein
 Dr. Rolando Füstös
 Dr. Johannes Schnabl

Gynäkologie und Geburtshilfe

Zwei Frauenärzte, die als Gastärzte mitarbeiten, bieten in der CityClinic vaginale und abdominale gynäkologische Chirurgie an, gynäkologische Urologie (Harninkontinenz), ästhetische Chirurgie im gynäkologischen Bereich, Brustchirurgie sowie Kinder- und Jugendchirurgie;

Dr. Peter Lentsch
 Dr. Klaus Senoner



Orthopädie und Traumatologie

Sieben Orthopäden, sechs davon von der Gemeinschaftspraxis OrthoPlus, bieten chirurgische Eingriffe der verschiedensten Art bei Erkrankungen oder Verletzungen des gesamten Stütz- und Bewegungsapparates an. Je nach Bedarf kommen konservative Behandlungen bzw. offene und minimalinvasive, arthroskopische operative chirurgische Methoden zur Anwendung:

Dr. Christoph Frontull:

Arthroskopische und offene Kniegelenkchirurgie;

Dr. Robert Gruber:

Schulterchirurgie, Hüft- und Kniegelenkprothetik sowie Fuß- und Sprunggelenkchirurgie;

Dr. Markus Mayr:

Knie- und minimalinvasive Hüftgelenkprothetik;

Dr. Peter Moroder:

Schulterchirurgie und Behandlung von Schultergelenkerkrankungen;

Dr. Thomas Oberhofer:

Wirbelsäulenchirurgie und Wirbelsäulenerkrankungen;

Dr. Florian Perwanger:

Komplexe Band- und Meniskusverletzungen sowie Knie-scheibeninstabilität und Kniegelenkprothetik;

Dr. Markus Kleon:

Orthopädische Chirurgie.

Plastische Chirurgie

Die plastische Chirurgie erfüllt sowohl rekonstruktive als auch ästhetische und kosmetische Aufgaben: Brustrekonstruktionen, (Brand-)Narbenkorrekturen und genetisch bedingte Defekte oder aber die Korrektur und Behandlung von ästhetischen Disharmonien:

Dr. Hanns Deetjen in Unterstützung mit **Dr. Francesco Idone**

Dr. Philipp Agostini (ab September)

Dr.in Klaudia Orlinska Kofler (ab September)

Urologie und Andrologie

Konservative oder laparoskopische chirurgische Eingriffe bei Erkrankungen der Nieren, der Harnwege und der Harnblase sowie Erkrankungen und Funktionsstörungen der Prostata und der männlichen Geschlechtsorgane:

Dr. Christian Gozzi

Dr. Hubert Hager von Strobele

Dr. Michael Plangger

Zahnheilkunde

Ein strahlendes Lächeln ist die beste Visitenkarte. Ein gesundes Gebiss und korrekte Zahnstellung sind aber nicht nur ein ästhetischer Faktor, sondern auch wichtig für das Funktionieren des Kauapparates. Fehlstellungen können weitreichende Folgen wie Migräne oder Nacken- und Rückenschmerzen zur Folge haben. In der CityClinic wird moderne, 3-D-navigierte zahnärztliche Chirurgie in mitteltiefem Sedierungszustand angeboten:

Dr. Gernot Obermair

Dr.in Ariane Wiedenhofer



A.M.S. srl
ATTREZZATURE MEDICO SANITARIE

Seit mehr als 50 Jahren garantiert Familie Gardumi und deren Mitarbeiter höchste Professionalität und Kompetenz bei jeder Arbeit, um gemeinsam die beste Lösung zu finden.

Sanitätsabteilung
Wissenschaftliche Abteilung
Homecare und Alltagshilfen
Technische Assistenz

„WIR ARBEITEN IM TEAM“

Dr. Markus Mayr ist Vizepräsident der CityClinic. Der auf knie- und minimalinvasive Hüftgelenksprothetik spezialisierte Orthopäde hat zusammen mit sechs Kollegen das Projekt CityClinic aus der Taufe gehoben.

> Radius: Wie kam es zur Entscheidung, gemeinsam mit drei Anästhesistenkollegen eine neue Klinik zu gründen?

Markus Mayr: Die Schaffung eines chirurgischen Fachzentrums in optimaler Lage für Patienten aus ganz Südtirol und darüber hinaus, in dem die Patienten und auch ihre Angehörigen nicht nur Kompetenz, sondern auch persönlichen Anspruch finden, war uns einfach eine Herzensangelegenheit. Die CityClinic verfügt über ausreichend Parkplätze, und mit unserem direkten Nachbarn, der Firma Microgate, ergeben sich interessante Synergien in Zusammenhang mit dem Zentrum Promotus, einem hochtechnologischen Zentrum für Sportmedizin, medizinische Trainingstherapie und Funktionsdiagnostik.

> Radius: Sie haben mit den sechs weiteren Betreibern der Klinik beschlossen, über ihr eigenes Fachgebiet hinauszugehen, und haben weitere Fachärzte ins Boot geholt.

M. Mayr: Unser Ziel war die Schaffung einer multidisziplinären chirurgischen Klinik. Zudem war mir die Mitarbeit an lokalen sowie internationalen Projekten zur Verbesserung der Patientenversorgung wie Mitarbeit am Südtiroler Endoprothesen-Register, Teilnahme am Deutschen Knorpelregister und am „schmerzfreien Krankenhaus“ wichtig. Mit OrthoPlus waren wir Italiens erste zertifizierte Rapid-Recovery-Struktur, entsprechend ist die CityClinic auch nach diesen Richtlinien aufgebaut.

> Radius: Und es stand von Anfang an fest, dass es sich um eine private Struktur handeln würde?

M. Mayr: Wir haben keinerlei öffentliche Förderung erhalten, jeder von uns bringt seine Patienten mit. Konventionen bestehen derzeit in einzelnen Bereichen mit dem Sanitätsbetrieb.

> Radius: Sie sind Vizepräsident der CityClinic. Was war Ihre Aufgabe während der Planungsphase?

M. Mayr: Ich habe mich intensiv um die Finanzierung, den Bau und die architektonische Komponente gekümmert und eng mit unserem Bauleiter Andrea Andriolo zusammengearbeitet, der natürlich speziell für so hochtechnologische Strukturen wie eine Klinik es ist, ausgebildet ist. Gemeinsam haben wir die Technik, Sicherheitsplanung, die Inneneinteilung durchdacht und die technischen und gesetzlichen Vorgaben mit unseren Vorstellungen in Einklang gebracht. Auch in Zukunft werde ich mit diesen Thematiken befasst sein. Die CityClinic und auch der angrenzende Firmensitz der Microgate, der an technologischer Komplexität unserem Bau in nichts nachsteht, ist von Architektin Martina Biasi geplant worden.



> Radius: Sie haben alles in Rekordzeit auf die Beine gestellt.

M. Mayr: Die ursprüngliche Idee ist 2013 geboren, in zweieinhalb Jahren haben wir sie verfeinert und konkretisiert, und die definitive Planungs- und Bauphase hat weitere zwei Jahre in Anspruch genommen.

> Radius: Am 12. März 2018 wurde die CityClinic eröffnet ...

M. Mayr: ... und nur zwei Monate nach der Eröffnung haben wir bereits über 450 chirurgische Eingriffe durchgeführt.

> Radius: Sie sind demnach zufrieden mit dem Start? Als Vizepräsident müssen Sie ja nicht nur auf sich selbst, sondern auf das Gesamtprojekt blicken.

M. Mayr: Absolut! Wir haben bis jetzt ein ausgezeichnetes Feedback, von Patienten und auch von den Mitarbeitern.

> Radius: Apropos Mitarbeiter. Gut ausgebildetes medizinisches Pflegepersonal ist ja absolute Mangelware.

M. Mayr: Da haben sie recht, und ich muss zugeben, dass die Suche nach kompetentem Personal eine unserer größten Herausforderungen war und auch noch ist: Wir haben qualifizierte Mitarbeiter für Operationsäle, Day Hospital, Ambulanz und Verwaltung gefunden, darüber sind wir sehr glücklich.

> Radius: Welche Voraussetzungen verlangen Sie?

M. Mayr: Neben einer guten Ausbildung und Berufserfahrung legen wir großen Wert auf Zweisprachigkeit, auf Freundlichkeit und auf die Gabe zur Empathie. Wir arbeiten hier im Team, legen Wert auf eine flache Hierarchie und auf die Bereitschaft zur kollegialen Zusammenarbeit nicht nur mit den Ärzten und untereinander, sondern auch mit den Patienten und deren Angehörigen. ®



CITYCLINIC UND MEHR ...

Ehrgeizige Ziele für das neu eröffnete chirurgische Fachzentrum. Die CityClinic ist eine Struktur, die auf die Bedürfnisse der dort tätigen Fachärzte maßgeschneidert wurde.

Betreiber, Architekt und Planer haben zweieinhalb Jahre lang geplant, Hand in Hand, in enger Zusammenarbeit und in weiteren zwei Jahren eine chirurgische Klinik ex novo gebaut, die den modernsten Anforderungen von Chirurgie, medizinischer Technik und Klinikmanagement entspricht. Die strengen Auflagen für die Abnahme der Klinik vonseiten des Amtes für Gesundheitssteuerung, das dem Gesundheitsassessorat untersteht, wurden auf Anhieb erfüllt, und die Struktur wurde im ersten Anlauf autorisiert. Am 12. März hat die Klinik die Arbeit aufgenommen, von Anfang an waren

zwei der drei Operationssäle täglich in Betrieb, der dritte Saal dient dem Notfall. Eine ideale Auslastung gemäß Businessplan. Die sieben Betreiber, drei Anästhesisten und vier Orthopäden sowie die derzeit 23 weiteren Belegärzte und die drei Gastärzte finden in der CityClinic die optimale Umgebung für ihren Patientenstamm. Die Betreiber gehen allerdings noch weiter und sind darum bemüht, die Klinik auch international zu vernetzen und zu einem über die Landesgrenzen hinaus bekannten Kompetenzzentrum auszubauen. Hierzu tragen auch hochwertige Projekte bei wie „Schmerzfreies Krankenhaus“, das die Anästhesisten vorantreiben, „Rapid Recovery“ in der Endoprothetik, „fast track surgery“ in der Allgemeinchirurgie, Gefäßchirurgie und Urologie bzw. die Aufnahme in das Deutsche Knorpelregister (Orthopädie und Traumatologie), denen weitere folgen werden. 

Kälte mit Wärme
Il calore del freddo

www.kkr.it



Kälte Klima Röhler

FACHÄRZTINNEN UND FACHÄRZTE D

Name	Fachbereich	Spezialgebiet	Kontakt
Dr. Meinhard Kritzinger	Facharzt für Anästhesie und Intensivmedizin	Notfallmedizin und Tropenmedizin	www.cityclinic.it
Dr. Bernhard Rainer	Facharzt für Anästhesie und Intensivmedizin	Schmerztherapie, Akupunktur, Notfallmedizin	www.cityclinic.it
Dr. Helmuth Ruatti	Facharzt für Anästhesie und Intensivmedizin	molekulare Medizin, klinische Hypnose, Schmerztherapie	www.cityclinic.it
Dr. Peter Lindenberg	Facharzt für Anästhesie und Intensivmedizin	Schmerztherapie und Notfallmedizin	
Dr.in Astrid Marsoner	Fachärztin für Anästhesie und Intensivmedizin	Schmerztherapie und Notfallmedizin	www.praxismarsoner.com
Dr. Claudio Matuella	Facharzt für Anästhesie und Intensivmedizin	Schmerztherapie und Notfallmedizin	
Dr. Marian Pörnbacher	Facharzt für Anästhesie und Intensivmedizin	Schmerztherapie und Notfallmedizin	
Dr. Christoph Frontull	Facharzt für Orthopädie und Traumatologie	arthroskopische und offene Kniegelenkchirurgie	www.orthoplus.bz.it
Dr. Robert Gruber	Facharzt für Orthopädie und Traumatologie	Schulterchirurgie, Hüft- und Knie-Endoprothetik sowie Fuß- und Sprunggelenkchirurgie	www.orthoplus.bz.it
Dr. Markus Mayr	Facharzt für Orthopädie und Traumatologie	Knie- und minimalinvasive Hüftgelenksprothetik	www.orthoplus.bz.it
Dr. Peter Moroder	Facharzt für Orthopädie und Traumatologie	Schulterchirurgie und Behandlung von Schultergelenkserkrankungen	www.orthoplus.bz.it
Dr. Thomas Oberhofer	Facharzt für Orthopädie und Traumatologie	Wirbelsäulenchirurgie und Wirbelsäulenerkrankungen	www.orthoplus.bz.it
Dr. Florian Perwanger	Facharzt für Orthopädie und Traumatologie	komplexe Band- und Meniskusverletzungen sowie Kniescheibeninstabilität und Knieprothetik	www.orthoplus.bz.it
Dr. Markus Kleon	Facharzt für Orthopädie und Traumatologie	Knie- und Hüftgelenksprothetik Band-, Meniskus- und Knorpelverletzungen am Knie, Sporttraumatologie	www.drkleon.com
Dr. Philipp Überbacher	Facharzt für Augenheilkunde	Operation Grauer Star (Cataract-OP), FEMTO-(Laser)Cataract-Behandlung hoher Myopie und Astigmatismus	www.gamper-ueberbacher.com
Dr. Klemens Überbacher	Facharzt für Augenheilkunde	Operation Grauer Star (Cataract-OP), FEMTO-(Laser)Cataract-Behandlung hoher Myopie und Astigmatismus	www.gamper-ueberbacher.com
Dr.in Barbara Dengg	Fachärztin für Augenheilkunde		www.dengg-dellantonio.it
Dr. Hanns Deetjen	Facharzt für plastische und ästhetische Chirurgie	Rekonstruktionen, Ästhetik und Laserbehandlungen	www.deetjen.it
Dr. Philipp Agostini	Facharzt für plastische und ästhetische Chirurgie	Lid- und Nasenkorrekturen, Face-lifting, Brustoperationen, operative Behandlung von Migräne, Hautkrebs	www.clinicagostini.it

ER CITYCLINIC

Name	Fachbereich	Spezialgebiet	Kontakt
Dr. Francesco Idone	Facharzt für plastische und ästhetische Chirurgie		www.deetjen.it
Dr.in Klaudia Orłinska Kofler	Fachärztin für plastische und ästhetische Chirurgie	Brustchirurgie, Intimchirurgie, körperformende Operationen, plastische und rekonstruktive Gesichtschirurgie	www.dr-orlinska.it
Dr. Christian Gozzi	Facharzt für Urologie	rekonstruktive Urologie, Harninkontinenz, Harnröhrenchirurgie, minimalinvasive Chirurgie bei erektiler Dysfunktion	www.christian-gozzi.it
Dr. Hubert Hager von Strobele	Facharzt für Urologie	Familienplanung, Kinderurologie, Harninkontinenz, Prostata, sexuelle Funktionsstörungen	www.hager-urologe.com
Dr. Michael Plangger	Facharzt für Urologie	Andrologie (Männerheilkunde), Vorsorge, Onkologie, Operationen	www.plangger.it
Dr. Claudio Pinzetta	Facharzt für Allgemein- und Gefäßchirurgie	Allgemein- und Venenchirurgie	www.chipra.it
Dr. Mario San Nicolò	Facharzt für Allgemein- und Gefäßchirurgie	Bypass-, Gefäß- und Venenchirurgie	www.chipra.it
Dr. Werner Schullian	Facharzt für Allgemein- und Gefäßchirurgie	Allgemein- und Hernienchirurgie, Endoskopie	www.chipra.it
Dr. Gernot Obermair	Facharzt für Zahnheilkunde	3D-navigierte Implantologie mit Sofortbelastung	www.happy-implant.com
Dr.in Ariane Wiedenhofer	Fachärztin für Zahnheilkunde	Implantologie, orale Chirurgie, ästhetische Zahnheilkunde, Endodontie-Wurzelkanalbehandlung, Parodontologie und Prophylaxe für Kinder- und Zahnmedizin	www.wiedenhofer.bz.it
Dr. Günther Anstein	Facharzt für Hals-Nasen-Ohren	Kopf- und Halschirurgie	
Dr. Rolando Füstös	Facharzt für Hals-Nasen-Ohren	Kopf- und Halschirurgie, Laryngologie, plastische und rekonstruktive Gesichtschirurgie, pädiatrische HNO, Otologie, Stimm- und Sprechstörungen, Schnarchen	www.rolandofustos.it
Dr. Johannes Schnabl	Facharzt für Hals-Nasen-Ohren	Kopf- und Halschirurgie, Laryngologie, plastische und rekonstruktive Gesichtschirurgie, pädiatrische HNO, Otologie, Stimm- und Sprechstörungen, Schnarchen	www.dr-schnabl.com
Dr. Alexander Angerer	Facharzt für Komplementärmedizin	Komplementärmedizin (Akupunktur, Ernährungsmedizin, orthomolekulare Medizin, Phytotherapie, Homöopathie)	www.angerer-komplementaermedizin.com
Dr. Peter Lentsch	Facharzt für Gynäkologie und Geburtshilfe	Ästhetische Medizin	www.bodyline-by-dr-lentsch.com

„WIR WISSEN, WAS WIR LEISTEN“



Ehrlichkeit gegenüber Patienten ist oberstes Gebot. Dr. Helmuth Ruatti ist der Älteste der sieben Betriebsärzte der CityClinic und bekleidet die Position des Sanitätsdirektors.

Qualitätsmanagement und wirtschaftliche Aspekte waren Neuland für ihn, aber als Intensivmediziner, ehemaliger Flugrettungsarzt und Anästhesist ist er flexibel und Stress gewohnt und hat sich mit Begeisterung in seine neue Aufgabe eingefunden.

> Radius: Sie waren über 15 Jahre als Intensivmediziner am Krankenhaus Brixen tätig und arbeiten seit 2011 privat. Fehlt Ihnen nicht der Nervenkitzel der Notfallmedizin?

Helmuth Ruatti: Natürlich sind wir in einer privaten chirurgischen Fachklinik nicht intensivmedizinisch tätig, wir haben keine Erste Hilfe oder Intensivstation, aber wir haben das Wissen darum und können uns deswegen auch an Patienten mit einer gewissen Kritizität heranwagen. Wir können die Situation objektiv einschätzen und beurteilen, ob wir diese Patienten bei uns erfolgreich behandeln können oder nicht. Unsere Patienten haben die Sicherheit, dass wir ehrlich sind und wissen, was wir leisten können und was nicht, weil wir eben alle schon in großen Strukturen gearbeitet haben und als Werkvertragsärzte auch noch Zutritt zu diesen Strukturen haben, z. B. im Krankenhaus Bozen bzw. Brixen, und in regem Austausch mit den dortigen Kollegen stehen.

> Radius: Als Sanitätsdirektor sind Sie auch für Arbeitssicherheit, den Schutz der Mitarbeiter verantwortlich.

H. Ruatti: Ja, es gibt tatsächlich sehr viele technische, wirtschaftliche und rechtliche Aspekte, die zu beachten sind. Ich habe Hausaufgaben machen müssen, Kurse besuchen, um mich in diese Funktion einzuarbeiten.

> Radius: Was hat sie besonders gereizt, zusammen mit sechs Kollegen ein so komplexes Projekt wie einen Klinikneubau und eine Klinikneugründung anzugehen?

H. Ruatti: Für mich persönlich war es die Herausforderung zu zeigen, dass wir als Ärzte – natürlich mit der entsprechenden Unterstützung – in der Lage sind, ein unter allen Gesichtspunkten gut funktionierendes Unternehmen auf die Beine zu stellen, kurz, den medizinischen Aspekt mit der Unternehmensführung zu verbinden.

> Radius: Was war für Sie der wichtigste Aspekt bei der Gründung der Klinik?

H. Ruatti: Einen Mitarbeiterstab zusammenzustellen, der unsere Mission mitträgt, Menschen ganzheitlich zu betreuen, sie



Fortgeschrittene Krankenhauskontroll- und Überwachungssysteme

WENN DAS GUTE LIEGT SO NAH

wiederherzustellen und sie nicht nur medizinisch top zu behandeln, sondern auch menschlich. Und das ist uns gelungen, auf allen Ebenen. Angefangen von den Reinigungskräften, den Technikern, dem Pflegepersonal, der Sterilisation, den OP-Kräften. Alle gewährleisten eine kompetente medizinisch-pflegerische Betreuung der Patienten, sind freundlich, begegnen jedem mit einem Lächeln, gehen auf sie ein und sind immer bereit, ihnen bei der Lösung ihrer Probleme zu helfen.

> **Radius:** Als privates Unternehmen müssen Sie auch auf die Kosten schauen.

H. Ruatti: Selbstverständlich. Wir sind ganz auf uns gestellt, erhalten keinerlei Förderung. Aber wo es um Qualität geht, sparen wir sicher nicht. Unsere Mitarbeiter sind sehr gefordert, aber sie sind auch sehr motiviert. Für uns ist das ein Ansporn, denn wir können nur dann unsere Patienten optimal behandeln, wenn die Mitarbeiter zufrieden sind.

> **Radius:** Mit einigen arbeiten Sie schon lange zusammen?

H. Ruatti: Sagen wir, wir haben viele Mitarbeiter mitnehmen können, viele, die wir von früherer Zusammenarbeit kannten, von unserer Idee begeistern können.

> **Radius:** Der Umgang ist sehr familiär.

H. Ruatti: Mir als Sanitätsdirektor und auch meinen Arztkollegen ist eine sehr flache Hierarchie ein Anliegen. Wir sehen uns als Gemeinschaft, die anderen Arbeit gibt, als eine auf vielen einzelnen Personen aufgebaute Organisationsstruktur. Wir organisieren viele Treffen, fragen, was klappt, was klappt nicht? Wir hören auf unsere Mitarbeiter, sie helfen uns, Fehler im Entstehen auszumerzen, Risiken zu vermeiden.

> **Radius:** Auch als private Struktur ist die CityClinic strengen Auflagen unterworfen und muss gewisse Leistungen bieten.

H. Ruatti: Ja und deshalb arbeiten wir mit dem öffentlichen Gesundheitswesen zusammen, führen Gespräche oder suchen auch um Konventionen an, z. B. im Fall der Bluttransfusionen, die wir ja auch gewährleisten müssen. ®



WENN DAS GUTE LIEGT SO NAH

Mit dem Auto, dem Zug oder dem Bus, per pedes oder mit dem Rad zur CityClinic. Die Zeiten, wo Personen, die als Privatpatienten einen besonderen chirurgischen Eingriff medizinischer Indikation oder auch im Bereich der ästhetischen Medizin vornehmen lassen wollten, viele Kilometer auf sich nehmen mussten, um in einem Fachzentrum im Ausland behandelt zu werden, sind vorbei. Das ganzheitliche, multidisziplinäre chirurgische Fachzentrum CityClinic liegt in verkehrstechnisch optimaler Lage in Bozen, von allen Teilen Südtirols und auch dem Trentino oder Tirol aus schnell und einfach zu erreichen. Nur 200 Meter von der Autobahnausfahrt Bozen Süd entfernt. Vom Stadtzentrum Bozen ist die Klinik bequem mit dem Bus (Linie 18) oder auch über den Fahrradweg in nur 15 Minuten zu erreichen. Wer mit dem Zug anreist, hat von der Haltestelle Bozen Süd an der Bozner Messe nur einen zehnmütigen Spaziergang bis zur Klinik zurückzulegen. ®



TESTEN SIE UNSEREN WEBSHOP UNTER
WWW.LOEFF.IT

Paper Panther®

KAUM EINER
IST SCHNELLER, KOMPETENTER,
EFFIZIENTER UND
FREUNDLICHER ALS...

loeff
SYSTEM

IHR PARTNER WENN'S UMS BÜRO GEHT



...UND IM BÜROloeff(ts)!

Tel. 0471 086 410 | info@loeff.it | WWW.LOEFF.IT





PATIENT STEHT IM MITTELPUNKT

Flache Hierarchie, auf Kompetenz und Empathie kommt es an. Halbgötter in Weiß wird man in der CityClinic nicht finden. Die Beleg- und Gastärzte des chirurgischen Fachzentrums verfolgen eine besondere Personalpolitik und legen Wert auf einen familiären Umgang.

Gesucht waren und sind immer noch fachlich kompetente Mitarbeiter die zusätzlich über Empathie und Freundlichkeit verfügen. Der freundliche Umgang mit den Patienten ist dabei ebenso selbstverständlich wie das freundschaftlich-kollegiale Verhältnis der Mitarbeiter untereinander. Eine vertikale Hierarchie gibt es nicht, jeder tut an seinem Platz das Bestmögliche, um dem Patienten den Aufenthalt in der Klinik und die Behandlung so angenehm wie möglich zu gestalten und ihm Sicherheit und Vertrauen zu vermitteln.

Familiärer Umgang, Sicherheit und Vertrauen

Präsident der CityClinic ist der Anästhesist Dr. Bernhard Rainer, sein Stellvertreter ist der Orthopäde Dr. Markus Mayr, Dr. Helmuth Ruatti, der Dienstälteste unter den Medizinerinnen und ebenfalls Anästhesist ist Sanitätsdirektor. Mit der Verwaltungsdirektion ist Elfi Kirmaier betraut. Im Augenblick arbeiten in der Klinik 34 Belegärzte, drei Mitarbeiterinnen kümmern sich um Verwaltung und Empfang und neun angestellte plus vier freiberuflich ausgebildete Krankenpflegerinnen und Krankenpfleger arbeiten im OP und auf der Station. Die vier Pflegehelferinnen sind wichtige Unterstützerinnen in der Rundumversorgung der Patienten. Die Physiotherapeuten werden von der Gemeinschaftspraxis OrthoPlus im Wechsel wochenweise zur Verfügung gestellt, um die optimale postoperative Mobilisierung zu garantieren. 



QUALITÀ
ATTIVA



346755AG_06

ARREDI PER RESIDENZE ASSISTITE
FURNITURE FOR RESIDENTIAL CARE FACILITIES

www.citarredi.it



CityClinic
WE CARE



Viel Erfolg wünscht die



Raika Ritten

Wir bedanken uns bei der CityClinic Bozen für das uns entgegen-
gebrachte Vertrauen und die professionelle Zusammenarbeit



KOOPERATIV & UNBÜROKRATISCH

In unserem chirurgischen Fachzentrum operieren anerkannte, privat niedergelassene Fachärztinnen und Fachärzte aus ganz Südtirol. Sie führen eigene Praxen und kommen mit ihren Patientinnen und Patienten zu uns in die CityClinic, um chirurgische Eingriffe durchzuführen. Wir arbeiten mit unseren Belegärzten eng zusammen, um für unsere Patienten etwaige bürokratische Hürden oder Wartezeiten so gering wie möglich zu gestalten.

SICHER & KOMPETENT

Sie können sich bei uns wohl und sicher fühlen: Die medizinische Kompetenz unserer Belegärztinnen und Belegärzte, sowie die herzliche und professionelle Versorgung unseres Personals sorgen dafür.



GROSSZÜGIG & PROFESSIONEL

Mit drei Operationssälen, 18 Betten auf der stationären Abteilung, dem Dayhospital und acht Plätzen für ambulatoire Chirurgie verfügt die CityClinic über ein großzügiges und attraktives Angebot. Unser Pflegeteam setzt sich mit Freude dafür ein, Ihre Genesung zu fördern. Wir sind vor, während und nach dem chirurgischen Eingriff für Sie und Ihre Angehörigen da.

WWW.CITYCLINIC.IT

CITYCLINIC

Waltraud-Gebert-Deeg-Straße 3/g
39100 Bozen Italy
T. +39 0471 155 1010
info@cityclinic.it

ÖFFNUNGSZEITEN

Stationär
0-24 Uhr
Ambulant
9:00 - 17:00 Uhr und auf Anfrage

CityClinic
WE CARE